

Table with 5 columns: CE, EU, UK, SE, DE, and other regulatory symbols. It contains technical specifications for the device in various languages.



MST Iris Hooks™ Gebruiksaanwijzing

Beschrijving

Elke MST Iris Hook™ bestaat uit een streng van gevormd nylon, een siliconen schijf die de haak op zijn plaats bevestigt en een omhulsel van polyester dat extra mechanische stabiliteit geeft.

WAARSCHUWING: De MST Iris Hooks™ worden in steriele toestand verkocht en zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Probeer ze niet opnieuw te steriliseren.

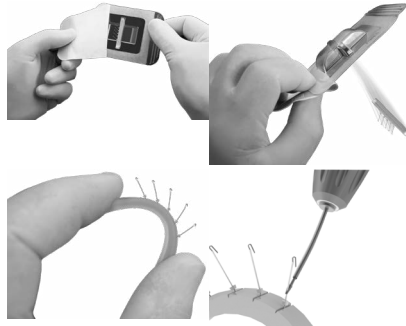
Bedoeld Gebruik

De MST Iris Hooks™ zijn handmatige oogheelkundige operatieinstrumenten bedoeld om oculaire weefsels/structuren mechanisch te stabiliseren en te ondersteunen gedurende oogoperaties.

Instructies

Uitpakken van de MST Iris Hooks™:

De MST Iris Hooks™ worden geleverd in een blisterverpakking van 5 stuks. Trek het deksel eraf om de haken in de siliconen houder bloot te stellen.



Verwijder de siliconen houder voorzichtig uit de blister en knijp hem tussen duim en wijsvinger om de druk op de haak te verminderen en toegang te krijgen tot de MST Iris Hooks™. Pak de haak vast op het grootste platte oppervlak en verwijder het voorzichtig uit de houder.

Inzetten van de MST Iris Hooks™:

Elke MST Iris Hook™ wordt ingezet door een incisie van minimaal 0,6 mm in het doorzichtige hoornvlies. De incisie wordt vlakbij de limbus gemaakt.

- 1. Houdt de schacht van de haak vast om de haak aan het uiteinde onder de rand van de iris te manipuleren. Trek zover als nodig terug naar de doorganglocatie.



- 2. Positioneer de haak op de juiste wijze en schuif de siliconen plug naar het hoornvlies om de positie te fixeren.



WAARSCHUWING: Zet geen van de haken te vast. Teveel tractie op de iris kan het doen scheuren.

Verwijderen van de MST Iris Hooks™:

- 1. Schuif de siliconen plug ver genoeg weg van het hoornvlies om de iris los te laten.
2. Maak de haak met behulp van een tang vrij van de iris.
3. Trek de haak voorzichtig uit het oog en manipuleer hem voorzichtig door de incisie.
4. Herhaal dit proces voor de overige haken.

WAARSCHUWING: De MST Iris Hooks™ zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan de integriteit van het product in gevaar brengen en tot letsels bij de patiënt leiden.



MST Iris Hooks™ Mode d'emploi

Description

Chaque crochet de microchirurgie MST Iris Hook™ consiste en un filament de nylon préformé, un disque de silicone maintenant le crochet en position et une gaine de polyester qui renforce sa stabilité mécanique.

MISE EN GARDE : Les crochets MST Iris Hooks™ sont vendus stériles et sont destinés à un usage unique. Ne pas tenter de restériliser ces dispositifs.

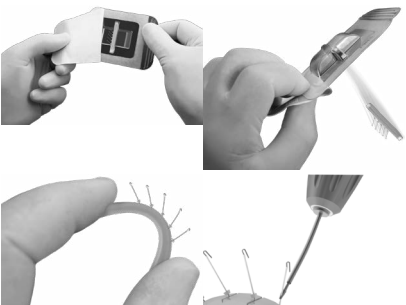
Utilisation prévue

Les crochets de microchirurgie MST Iris Hooks™ sont des instruments de chirurgie ophtalmique manuelle destinés à la stabilisation de la position et du soutien des tissus et structures oculaires au cours d'une intervention de chirurgie ophtalmique.

Instructions

Déballage des crochets MST Iris Hooks™ :

Les crochets MST Iris Hooks™ sont livrés en paquets de 5 unités présentées en barquettes thermoformées. Décoller le couvercle d'une des barquettes, découvrant les crochets et la tige de silicone qui les maintient.

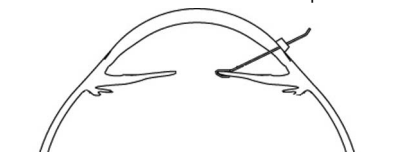


Pour libérer les crochets MST Iris Hooks™, retirer avec précautions la tige de silicone de la barquette, puis la ployer entre le pouce et l'index afin de réduire la pression exercée sur le crochet. Saisir le crochet par sa partie rectiligne et le retirer doucement de la tige.

Insertion des crochets MST Iris Hooks™ :

Chaque crochet MST Iris Hook™ s'insère par une incision en cornée claire de 0,6 mm minimum. L'incision est pratiquée près du limbe.

- 1. Maintenir la tige du crochet afin de manoeuvrer sa partie distale sous le bord de l'iris. Le ramener en arrière vers le site d'introduction autant que nécessaire.



- 2. Placer le crochet comme il convient et faire glisser le disque de silicone vers la cornée pour maintenir le crochet en position.



MISE EN GARDE : Ne jamais serrer à l'excès les crochets. Une traction trop forte exercée sur l'iris pourrait y provoquer une déchirure.

Retrait des crochets MST Iris Hooks™ :

- 1. Faire glisser le disque de silicone en l'éloignant suffisamment de la cornée pour libérer l'iris.
2. À l'aide de pinces, dégager le crochet de l'iris.
3. Avec précautions, retirer le crochet de l'œil et le faire passer en douceur par l'incision.
4. Répéter l'opération pour les crochets restants.

MISE EN GARDE : Les crochets MST Iris Hooks™ sont prévus pour un usage unique. La réutilisation de ce produit pourrait compromettre l'intégrité du dispositif et blesser le patient.



MST Iris Hooks™ Instrucciones de uso

Descripción

Cada MST Iris Hook™ consta de un hilo de nailon conformado, un disco de silicona para fijar el gancho y una vaina de poliéster que añade estabilidad mecánica.

ADVERTENCIA: Los MST Iris Hooks™ se venden estériles y están previstos para un solo uso. No intente volver a esterilizar los dispositivos.

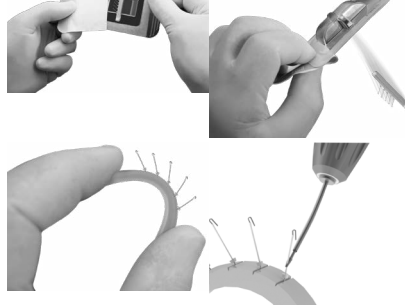
Uso previsto

Los MST Iris Hooks™ son instrumentos quirúrgicos oftálmicos manuales destinados a la estabilización mecánica y el apoyo de los tejidos/estructuras oculares durante una cirugía oftálmica.

Instrucciones

Desembalaje de los MST Iris Hooks™:

Los MST Iris Hooks™ se suministran en paquetes de 5 unidades, en una bandeja termoconformada. Despegue la tapa de la bandeja, dejando a la vista los ganchos sujetos a la barra de silicona.



Para acceder a los MST Iris Hooks™, extraiga cuidadosamente la barra de silicona de la bandeja y, a continuación, pince la barra entre el pulgar y el índice para liberar la presión del gancho. Sujete el gancho por la superficie plana más amplia y retírelo suavemente de la barra.

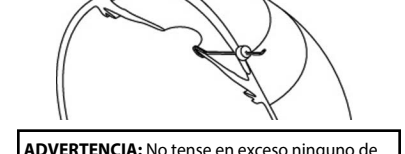
Inserción de los MST Iris Hooks™:

Cada MST Iris Hook™ se inserta por una incisión en la córnea transparente de un tamaño mínimo de 0,6 mm. La incisión se realiza cerca del limbo esclerocorneal.

- 1. Sujete el eje del gancho para manipular el gancho distal por debajo del borde del iris. Retraiga hacia el punto de entrada cuanto sea necesario.



- 2. Coloque el gancho adecuadamente y deslice el tope de silicona hacia la córnea para fijar la posición.



ADVERTENCIA: No tense en exceso ninguno de los ganchos. Demasiada tracción en el iris podría dar lugar a un desgarro.

Retirada de los MST Iris Hooks™:

- 1. Deslice el tope de silicona para alejarlo de la córnea la distancia necesaria para liberar el iris.
2. Con ayuda de unas pinzas, desenganche el gancho del iris.
3. Extraiga cuidadosamente el gancho del ojo y manipúlelo suavemente a través de la incisión.
4. Repita este proceso con el resto de ganchos.

ADVERTENCIA: Los MST Iris Hooks™ están previstos para un solo uso. a reutilización del producto podría comprometer la integridad del dispositivo y provocar lesiones al paciente.



MST Iris Hooks™ Instruções de utilização

Descrição

Cada invólucro de ganchos MST Iris Hook™ consiste numa faixa de nylon com um disco de silicone que segura o gancho e uma bainha de poliéster para proporcionar estabilidade mecânica.

AVISO : Os ganchos MST Iris Hooks™ são vendidos já esterilizados e destinam-se apenas a uma única utilização. Nunca tente esterilizar de novo qualquer equipamento.

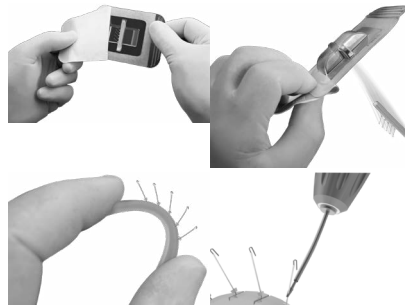
Fim a que se destina

Os Ganchos MST Iris Hooks™ são instrumentos manuais oftalmológicos destinados a estabilizar e apoiar de uma forma mecânica os tecidos e estruturas oculares durante a cirurgia oftálmica.

Instruções

Desembalar os ganchos MST Iris Hooks™:

Os ganchos MST Iris Hooks™ são fornecidos em embalagens com 5 unidades num tabuleiro termicamente formado. Retire a tampa do tabuleiro, expondo os ganchos na faixa de silicone e segure-os.



Para aceder aos ganchos MST Iris Hooks™, retire cuidadosamente a faixa de silicone do tabuleiro e aperte as extremidades desta entre o polegar e o dedo indicador para aliviar a pressão exercida no gancho. Agarre o gancho pela superfície plana maior e com cuidado remova-o da faixa de silicone.

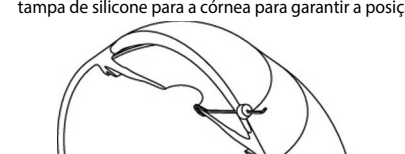
Inserir os ganchos MST Iris Hooks™:

Cada MST Iris Hook™ é inserido através de uma incisão na córnea com um mínimo de 0.6mm. A incisão é feita junto do limbo.

- 1. Segure o fuste do gancho para manipular a parte distal do gancho sob a extremidade da iris. Retraia o gancho em direcção ao local da introdução, tanto quanto necessário.



- 2. Posicione o gancho de forma adequada e deslize a tampa de silicone para a córnea para garantir a posição.



AVISO : Não aperte demasiado qualquer dos ganchos. Se exercer demasiada tracção sobre a iris esta pode romper-se.

Remoção dos ganchos MST Iris Hooks™:

- 1. Deslize o batente de silicone afastando-o da córnea, apenas a distância suficiente para desprender a iris.
2. Utilizando fórceps, afaste o gancho da iris.
3. Com muito cuidado, puxe o gancho afastando-o do olho e retire-o gentilmente através da incisão.
4. Repita este processo para remover os ganchos restantes.

AVISO : Os ganchos MST Iris Hooks™ destinam-se apenas a uma única utilização. A reutilização deste produto pode comprometer a integridade do mesmo e lesionar o doente.



MST Iris Hooks™ Istruzioni per l'uso

Descrizione

Ciascun dispositivo MST Iris Hook™ consiste di un filo di nylon preformato, di un disco in silicone che mantiene il gancio in posizione e di una guaina di poliester che aggiunge stabilità meccanica.

AVVERTENZA. I dispositivi MST Iris Hooks™ sono venduti in condizioni sterili e sono monouso; non tentare di ristilizzarli.

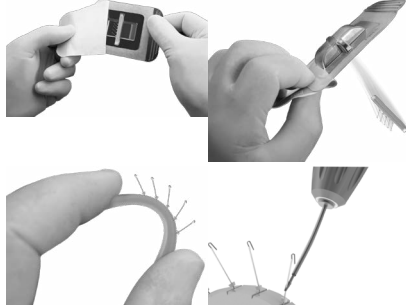
Uso previsto

I dispositivi MST Iris Hooks™ sono strumenti oftalmici manuali concepiti per la stabilizzazione meccanica e il supporto di strutture/tessuti oculari durante interventi chirurgici oftalmici.

Istruzioni

Estrazione dei dispositivi MST Iris Hooks™ dalla confezione:

Gli MST Iris Hooks™ sono forniti in confezioni di 5 unità, in un vassoio termoformato. Aprire il coperchio del vassoio tirandolo, in modo da esporre i dispositivi fissati alla barretta di silicone.

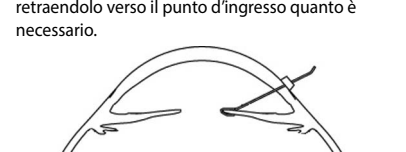


Per accedere a un dispositivo MST Iris Hooks™, rimuovere con cautela la barretta di silicone dal vassoio, quindi comprimerla tra il pollice e l'indice per rilasciare la pressione applicata al gancio. Afferrare il gancio per la superficie piatta più grande e rimuoverlo con cautela dalla barretta.

Inserimento degli MST Iris Hooks™:

Ciascun MST Iris Hook™ va inserito attraverso una netta incisione corneale di dimensioni minime pari a 0,6 mm e praticata vicino al limbo corneale.

- 1. Tenere ferma la parte rettilinea del gancio per manipolare il gancio distale sotto il bordo dell'iride, retraendolo verso il punto d'ingresso quanto è necessario.



- 2. Posizionare il gancio appropriatamente e fare scorrere il fermo in silicone verso la cornea per fissare la posizione.



AVVERTENZA. Non serrare eccessivamente nessuno dei ganci; una trazione eccessiva sull'iride potrebbe causarne la lacerazione.

Rimozione degli MST Iris Hooks™:

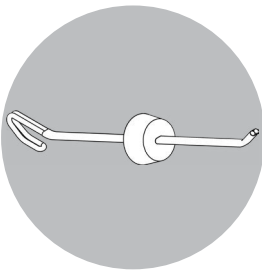
- 1. Fare scorrere il fermo in silicone allontanandolo dalla cornea per la distanza necessaria a rilasciare l'iride.
2. Usando un paio di pinze, staccare il gancio dall'iride.
3. Tirare con cautela il gancio dall'occhio e manipolarlo delicatamente attraverso l'incisione.
4. Ripetere questa procedura per i ganci rimanenti.

AVVERTENZA. Gli MST Iris Hooks™ sono dispositivi monouso. Il riutilizzo del prodotto potrebbe compromettere l'integrità del dispositivo e causare lesioni al paziente.



Directions for Use

67-0059-02 Rev A 03/29/2019



MST Iris Hooks™

Table with 5 columns: CE, EU, UK, SE, DE, and other regulatory symbols. It contains technical specifications for the device in various languages.



MicroSurgical Technology Inc 8415 154th Ave NE Redmond, WA 98052, USA 425.861.4002 info@microsurgical.com

MDSS GmbH Schiffgraben 41 30175 Hannover, Germany

